

SVENSK STANDARD

SS-EN ISO 3826-2:2008

Fastställt/Approved: 2008-08-18

Publicerad/Published: 2008-10-06

Utgåva/Edition: 1

Språk/Language: engelska/English

ICS: 01.080.20; 11.040.20

Kollaberbara plastbehållare för humant blod och blodkomponenter – Del 2: Grafiska symboler för användning till etiketter och bruksanvisningar (ISO 3826-2:2008)

Plastics collapsible containers for human blood and blood components – Part 2: Graphical symbols for use on labels and instruction leaflets (ISO 3826-2:2008)

This preview is downloaded from www.sis.se. Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-66988>

Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

Standarder

Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

Tjänster

Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på. På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.

e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

Leveranssätt

Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som pdf.

Andra produkter

Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar. Vi har även tekniska rapporter, specifikationer och "workshop agreement".

Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på sis.se och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

Standardiseringsprojekt

Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

Find the right product and the type of delivery that suits you

Standards

By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

Services

Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.

e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

Type of delivery

You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

Other products

We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from. We also have technical reports, specifications and workshop agreements.

Matrices, listed at sis.se, provide an overview of which publications belong together.

Standardisation project

You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Europastandarden EN ISO 3826-2:2008 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN ISO 3826-2:2008.

The European Standard EN ISO 3826-2:2008 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN ISO 3826-2:2008.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00.

Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

SIS Förlag AB, SE 118 80 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 555 523 10. Fax: +46 8 555 523 11.

E-mail: sis.sales@sis.se Internet: www.sis.se

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 3826-2

August 2008

ICS 01.080.20; 11.040.20

English Version

Plastics collapsible containers for human blood and blood components - Part 2: Graphical symbols for use on labels and instruction leaflets (ISO 3826-2:2008)

Poches en plastique souple pour le sang et les composants du sang - Partie 2: Symboles graphiques à utiliser sur les étiquettes et les notices d'utilisation (ISO 3826-2:2008)

Kunststoffbeutel für menschliches Blut und Blutbestandteile - Teil 2: Graphische Symbole zur Verwendung auf Etiketten und Beipackzetteln (ISO 3826-2:2008)

This European Standard was approved by CEN on 9 August 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SS-EN ISO 3826-2:2008 (E)

Contents	Page
Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Requirements for graphical symbols and their use	2
4.1 Use of symbols	2
4.2 System of symbols	2
4.3 Basic symbols	2
4.4 Compound symbols	4
4.5 Other symbols	6
Annex A (informative) Illustrative examples of symbols used in the labelling of medical devices used for blood treatment and transfusion	7
Annex B (informative) Symbols as applied to properties of blood or blood components containers	10
Annex ZA (informative) Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42/EEC on Medical Devices	11
Bibliography	12

Foreword

This document (EN ISO 3826-2:2008) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 76 "Transfusion, infusion and injection equipment for medical and pharmaceutical use" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 205 "Non-active medical devices" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 3826-2:2008 has been approved by CEN as a EN ISO 3826-2:2008 without any modification.

SS-EN ISO 3826-2:2008 (E)

Introduction

This part of ISO 3826 has been prepared to:

- reduce the need for multiple translations of words into national languages;
- simplify and rationalize the labelling of blood treatment and transfusion devices which are medical devices used in critical situations, thereby reducing risk of misidentification, promoting safety for the patient and reducing the amount of training required by healthcare personnel;
- promote the movement of blood treatment and transfusion devices across national boundaries;
- support the essential requirements of relevant EU Directives.

The meaning of many of these graphical symbols should be self-evident. The meaning of others will become clear with use or when viewed in the context of the device itself. If appropriate, the meaning of symbols should be explained in accompanying literature when provided. Annex A provides examples of how the symbols specified in this part of ISO 3826 can be used. These are illustrative only and do not represent the only ways in which requirements of this part of ISO 3826 can be met.

Plastics collapsible containers for human blood and blood components —

Part 2: Graphical symbols for use on labels and instruction leaflets

1 Scope

This part of ISO 3826 addresses symbols that may be used to convey certain items of information related to medical devices dedicated to blood collection processes and storage. The information may be required on the device itself, as part of the label, or provided with the device. Many countries require that their own language be used to display textual information with medical devices. This raises problems to device manufacturers and users.

The symbols specified in this part of ISO 3826 do not replace current national regulatory requirements.

Manufacturers seek to take costs out of labelling by reducing or rationalizing variants. This results in a major problem of translation, design and logistics when multiple languages are included on a single label or piece of documentation. As other medical devices, blood medical devices, labelled in a number of different languages, can experience confusion and delay in locating the appropriate language. This part of ISO 3826 proposes solutions to these problems through the use of internationally recognized symbols with precisely defined meanings.

This part of ISO 3826 is primarily intended to be used by manufacturers of medical devices dedicated to the blood collection, process storage and distribution, who market identical products in countries having different language requirements for medical device labelling.

This part of ISO 3826 may also be of assistance to different stages of the blood supply chain, e.g.:

- distributors of blood collection devices (manual or automated) or other representatives of manufacturers;
- blood centres and distribution centres to simplify and secure the operating procedures.

The use of these symbols is primarily intended for the medical device rather than the therapeutic product.

This part of ISO 3826 does not specify requirements relating to the size and colour of symbols although the symbols specified have been specially designed so as to be clearly legible when reproduced in the space typically available on the labels of blood treatment and transfusion devices, and also so as to be suitable for on-line printing.

Several of the symbols specified in this part of ISO 3826 may be suitable for application in other areas of medical technology.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 15223-1, *Medical devices — Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied — Part 1: General requirements*

SS-EN ISO 3826-2:2008 (E)

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

basic symbol

graphical representation of a particular object or feature

3.2

compound symbol

graphical representation of a concept formed by the combination of two or more basic symbols

4 Requirements for graphical symbols and their use

4.1 Use of symbols

In use, the graphical representation of symbols shall comply with that given in Table 1 and Table 2, especially with respect to dimensions, including relative line thickness, orientation and the absence or presence of filled or shaded areas.

NOTE ISO and IEC jointly maintain an on-line database of graphical symbols for use on equipment, which contains the complete set of graphical symbols included in ISO 7000 [1] and IEC 60417 [2], [3]. In that database, each graphical symbol is identified by a reference number and contains a title (in English and French), a graphical representation in GIF and vectorized PDF format, and some additional data as applicable. Various search and navigation facilities allow for easy retrieval of graphical symbols. Information on how to access this database is available through the ISO Store [4], the IEC Web Store [5] or by contacting your local national standards body.

At a distance that takes into account the specifics and size of the product and its packaging, the symbols and associated information shall be legible when viewed under an illumination of 215 lx using normal vision, corrected if necessary.

4.2 System of symbols


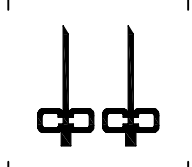
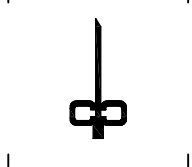
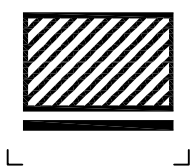
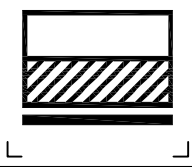
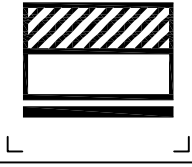
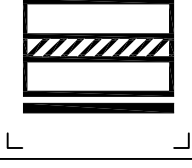
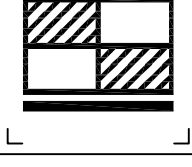
The system of symbols shall comprise basic symbols (see 4.3) that may be combined to form compound symbols (see 4.4).

NOTE Illustrative examples of labels for blood treatment and transfusion medical devices, showing the use of this system of symbols, are given in Annex A.

4.3 Basic symbols

Basic symbols can be used alone, or in combination, to form compound symbols (see 4.4).

Table 1 — Basic symbols to convey information essential for proper use

No.	Symbol	Title and description	ISO 7000 registration number
4.3.1		<p>Blood or blood component container</p> <p><i>On medical devices or blood process application: to indicate that the processing or final container is used for the purpose of whole blood or blood component storage.</i></p>	ISO 7000-2703
4.3.2		<p>Double needle apheresis protocol</p> <p><i>On medical devices or blood process application: to indicate that the medical device is for use by double needle apheresis protocol.</i></p>	ISO 7000-2753
4.3.3		<p>Single needle apheresis protocol</p> <p><i>On medical devices or blood process application: to indicate that the medical device is for use by single needle apheresis protocol.</i></p>	ISO 7000-2754
4.3.4		<p>Whole blood</p> <p><i>On medical devices or blood process application: to indicate the presence of whole blood before any stage of processing.</i></p>	ISO 7000-2718
4.3.5		<p>Red blood cell concentrate</p> <p><i>On medical devices or blood process application: to indicate the presence of red blood cells concentrate obtained after centrifugation of whole blood.</i></p>	ISO 7000-2712
4.3.6		<p>Plasma</p> <p><i>On medical devices or blood process application: to indicate the presence of plasma obtained after centrifugation of whole blood.</i></p>	ISO 7000-2707
4.3.7		<p>Buffy coat</p> <p><i>On medical devices or blood process application: to indicate the presence of buffy coat. (Buffy coat is the combination of leukocyte and platelets obtained after centrifugation of whole blood.)</i></p>	ISO 7000-2704
4.3.8		<p>Platelets concentrate</p> <p><i>On medical devices or blood process application: to indicate the presence of platelets concentrate.</i></p>	ISO 7000-2709